

## Informações sobre o Benefício Especial Extraordinário para Famílias em Criação dos Filhos do Ano Letivo de 2023 da Cidade de Koka 令和5年度 甲賀市子育て世帯への臨時特別給付金のご案内

Será fornecido **10.000 ienes exclusivamente para** cada criança **residente na Cidade de Koka** de 0 até 18 anos (faixa etária do colegial)!

甲賀市民限定で0歳から18歳（高校生世代）の児童1人につき**1万円**を支給します！

### 1. Pessoas elegíveis ao recebimento do benefício

支給対象者

- ◆ Pais e outros que cuidam de crianças nascidas entre 2 de abril de 2005 a 31 de março de 2024.  
平成17年4月2日～令和6年3月31日生まれの児童を養育する父母等  
(Solicitação preferencial para pais e outros que moram juntos, ou a própria criança, quando ela mesma seja o chefe de família.)  
(同居の父母等が優先、児童が世帯主の場合は児童本人)

※ **Limitado para crianças com o endereço registrado na Cidade de Koka desde 30 de abril de 2023.**  
令和5年4月30日時点で甲賀市内に住所のある児童に限ります。

※ **Sem limite de renda.**

所得制限はありません。

### 2. Valor do benefício

支給額

- ◆ **10.000 ienes para cada criança**

児童1人につき、1万円

### 3. Trâmites para a solicitação do benefício

給付金の申請手続き

- ◆ Faça a solicitação em qualquer uma das seguintes duas formas ① ou ②.

次の①または②のいずれかの方法で申請してください。

- ① **Solicitação online** pela página da homepage da Prefeitura.

市ホームページからオンライン申請

- ② Preencha os requisitos necessários do formulário de Solicitação e Cobrança do Benefício Especial

Extraordinário para Famílias em Criação de Filhos, e faça a **solicitação por correio** utilizando o envelope retorno.  
子育て世帯臨時特別給付金申請書兼請求書に必要事項をご記入のうえ、返信用封筒で**郵送申請**

### 4. Prazo de solicitação

申請期限

- ◆ **Até 31 de março de 2024**

令和6年3月31日まで

※ Para crianças nascidas em março de 2024 a solicitação será até 15 de abril de 2024

令和6年3月に生まれた児童についての申請は令和6年4月15日まで

#### 【Atenção/ご注意ください】

- Quando fizer a solicitação, coloque em anexo a cópia da cardeneta ou cartão do banco e outros, algum documento que possamos verificar a conta bancária para o recebimento.  
申請の際は、通帳やキャッシュカードなど受取口座を確認できる書類の写し（コピー）を添付してください。
- Caso não possa ser feito o depósito na conta bancária escrito no formulário de solicitação para o recebimento, devido a cancelamento ou alteração do nome, entre em contato sem falta. Não será possível receber o benefício caso ultrapasse o prazo de solicitação.  
申請書に記載いただいた受取口座を、振込が完了するまでの間に解約又は名義変更されたことなどにより、受取口座への振込ができない場合は必ずご連絡ください。申請期限を過ぎると給付金の受け取りができません。
- Caso a criança for casada, não corresponderá ao recebimento deste benefício.  
児童が婚姻している場合は、本給付金の支給対象外です。

#### 【Contato/お問い合わせ】

Prefeitura da Cidade de Koka Dpto. de Política Infantil

甲賀市役所 子育て政策課

TEL: 0748 (69) 2176

FAX: 0748 (69) 2298



★ **Solicitação online aqui**  
オンライン申請はこちら

